

СОЦИОЛЕКТ СОТРУДНИКОВ ИНЖЕНЕРНО-СТРОИТЕЛЬНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ

Публикация относится к новой области теоретического языкознания – организационной лингвистике. В ней анализируется язык сотрудников организации с точки зрения его социальной обусловленности. Исследование социолекта охватывает многие стороны жизни современной инженерно-строительной организации и воссоздает фрагменты профессиональной языковой картины мира ее сотрудников.

Ключевые слова: профессионализмы, бизнес-сленг, отражение профессиональной языковой картины мира.

В центре нашего внимания – магнитогорская организация ООО «Научно-производственное объединение “Надежность”», занимающая прочную позицию в сфере предоставления инженерно-технических услуг. Главное преимущество компании – многопрофильность ее деятельности. Основными направлениями ее деятельности являются строительный контроль за производством строительно-монтажных работ (далее – СМР), обследование технического состояния зданий и сооружений, подготовка проектной документации. Кроме этих видов деятельности, существуют и другие: экспертиза промышленной безопасности, инженерные изыскания, оценка недвижимости, кадастровая деятельность, экологические расчеты, распространение программных комплексов по сметной документации. К отличительным особенностям организации относятся работающие на ее базе 4 лаборатории: контроля качества СМР, неразрушающего контроля, испытания грунтов, энергетических обследований.

В штате компании трудятся инженеры в области промышленного и гражданского строительства (инженеры-проектировщики, инженеры-обследователи, инженеры-расчетчи-

ки строительных конструкций, инженеры-сметчики), архитекторы, геодезисты, кадастровые инженеры, эксперты-оценщики, судебные эксперты в строительстве, специалисты по продаже научно-технической литературы и программных комплексов по сметной документации.

Результаты коммуникативного аудита, проведенного в ООО «НПО “Надежность”», позволяют предположить, что социолект сотрудников этой компании включает в большей мере лексические системы строителей, представителей административно-деловой сферы, бизнесменов, бухгалтеров и специалистов в области программирования и компьютерной техники.

Ю. С. Сердюк в статье «Природа русского и американского бизнес-субстандарта» использует термин *бизнес-субстандарт* для обозначения неформального речевого общения бизнес-среды. «Поскольку в создании бизнес-субстандарта “принимают участие” представители многих профессий и социальных групп с присущими им языковыми особенностями, то в нем могут встречаться разнообразные профессиональные жаргонизмы»¹.

¹ Сердюк Ю. С. Природа русского и американского бизнес-субстандарта. С. 1. URL: http://www.pglu.ru/lib/publications/University_Reading/2010/II/uch_2010_II_00039.pdf

Под *профессионализмами* мы понимаем слова и устойчивые словосочетания, обозначающие специальные понятия и объекты в пределах конкретной профессиональной общности и выступающие в качестве стилистически сниженных синонимов различных терминов. Профессиональные жаргонизмы отличаются от профессионализмов большей степенью экспрессивности и эмоциональности.

В целом профессионализмы и профессиональные жаргонизмы рассматриваются в качестве кратких «полуофициальных» слов, функционирующих главным образом в устной профессиональной речи с целью повышения оперативности общения и эффективности коммуникаций в организации.

К наиболее часто встречаемым в речи сотрудников ООО «НПО “Надежность”» относятся строительные профессионализмы и профессиональные жаргонизмы:

- характеризующие длительность процесса строительства: *незавершёнка* – ‘объект незавершённого строительства’; *долгострой* – ‘объект с постоянным отставанием от графика строительства’;

- называющие организаторов и исполнителей работ: *висяк* – ‘высотник’; *бугор* – ‘бригадир, начальник’; *субчик* – ‘субподрядчик (организация, нанятая генеральным подрядчиком для выполнения работ)’;

- именующие детали, изделия, приборы, инструменты, механизмы, другие приспособления для монтажа и строительства: *банка* – ‘корыто для раствора’; *сухари* – ‘стальные прокладки между спаренными элементами’; *косынка* – ‘фасонка’; *чопик* – ‘пластмассовый или деревянный дюбель’; *семечки* – ‘короткие саморезы’; *пионер* – ‘лебедка со стрелой’; *паук* – ‘крепёж со стропами’; *кондёр, кондишн* – ‘кондиционер’; *шурик*, реже *шурупер* – ‘шуруповёрт’; *шлёп-нога* – ‘механическая трамбовка’; *соска* – ‘растворобетонный узел’; *кишка* – ‘мягкий трубопровод (например, бетонопровод)’; *миксер* – ‘бетоновоз’; *петушок* – ‘небольшой экскаватор’;

- называющие вещества и материалы, используемые в процессе строительства: *пена*, реже *монтажная пена* – ‘пенный и пенополиуретановый утеплитель’; *силикон* – ‘силиконовый герметик’; *печенье* – ‘мелко-размерная керамическая плитка’;

- именующие разнообразные строительные конструкции или их элементы:

скорлупа – ‘элементы кровли в панельном домостроении’; *жесткость* – ‘пластина в конструкции для повышения жесткости’; *тепляк* – ‘местноутепляющая строительная конструкция’; *сэндвич* – ‘многослойная конструкция (стены), сэндвич-панель’; *панелька* – ‘панельное здание’;

- объединенные термином «неразрушающий контроль»: *просветить, просвет, просветка* – ‘рентгеновская дефектоскопия’; *прозвучка, прозвучить* – ‘ультразвуковая дефектоскопия’; *светила* – ‘дефектоскопист’;

- связанные с процессом сварки: *потолок* – ‘потолочный сварной шов’; *вертикал* – ‘вертикальный сварной шов’; *горизонт* – ‘горизонтальный сварной шов’; *сопли* – ‘брызги и наплывы при сварке’; *гарнир* – ‘присадочная проволока’.

В речи специалистов по строительству встречается антонимия: *вира* – ‘команда при подъеме тяжестей с помощью крана, лебедки и т. п., обозначающая «поднимай! Вверх!»’; *майна* – ‘команда, обозначающая «опускай! Вниз!»’. Эти профессионализмы являются международными, они произошли от итал. *vira* – ‘поворачивай, поднимай’ (от *virare* – ‘поворачивать’), *maina* – ‘убирай, опускай’ (от *ammainare* – ‘убирать (паруса)’, ‘спускать (флаг)’).

К профессионализмам геодезистов относим следующие: *бегать на вешке* – ‘работать реечным’; *пробить оси* – ‘вынести на местности проектные углы зданий и оси’; *пробить уровень* – ‘вынести горизонт чего-либо: пола, фундамента’ и т. п.; *растопыриться* – ‘выставить прибор на бетоне, земле в сложных условиях стройки’.

Стремление к краткости высказываний и экономии речевых усилий говорящих объясняет распространение и повсеместное употребление профессионализмов и профессиональных жаргонизмов, способных заменить термины-словосочетания или понятия, представляющие собой многословную номинацию. Например, *генподряд* – ‘генеральный подрядчик’; *гипс, гипса* – ‘отделочный слой из гипсокартонных листов’; *заклучение* – ‘технический отчет о состоянии строительных конструкций здания или сооружения’; *энергопаспорт* – ‘энергетический паспорт предприятия, отображающий его энергетическое состояние и содержащий рекомендации по внедрению энергосберегающих мероприятий’; *экопаспорт* – ‘эко-

логический паспорт предприятия, представляющий собой комплекс данных, отражающих уровень использования предприятием природных ресурсов и степень его воздействия на окружающую среду’.

Административно-деловой социолект организации тяготеет не только к разговорно-фамильярной и стилистически сниженной речи, но и к книжно-письменной и официально-деловой речи, в отличие от других видов социолектов.

Основным способом образования новых слов в административно-деловом социолекте сотрудников фирмы является префиксация. Лексические единицы, образованные таким способом, во многом специфичны и служат для опознания речевого поведения руководителей, управленцев, служащих различных государственных и негосударственных структур. В основном это глаголы с префиксами:

за-: *действовать – задействовать, просить – запросить, рекомендовать – рекомендовать, слушать – заслушать, читать – зачитать;*

от-: *писать – отписать, следить – отследить / отслеживать, смотреть – отсмотреть;*

про-: *говорить – проговорить, звонить – прозвонить, писать – прописать, платить – проплатить, слушать – прослушать.*

Характерным для административно-делового социолекта является один из способов компрессионного словообразования – прием универбации (сведение словосочетания к одному слову, в конкретном случае с помощью суффикса *-к-*): служебная записка – *служебка*, платежное поручение – *платёжка*, дочернее предприятие (головной компании) – *дочка*.

Основными областями жаргонных номинаций в административно-деловой речи сотрудников компании ООО «НПО “Надежность”» являются следующие.

1. Сферы профессиональной деятельности:

- организационно-распорядительная: *заострить, разрулить (вопрос); проталкивать, пробивать, продавливать (решение);*
- нормативно-правовая: *озвучить информацию, снять (вопрос);*
- финансово-экономическая: *вложить(ся), обналичить.*

2. Способы установления деловых контактов: *выйти на кого-л., отзвониться, пересечься с кем-л., наладить (связи).*

3. Понятия деловой жизни, характеризующие сущность, планирование, процесс и результаты работы: *задумка, наработки, подвижки, проработка, пробуксовка, конкретика, корректировка.*

4. Субъекты, занимающиеся профессиональной деятельностью: *завгар* (заведующий гаражом), *главбух* (главный бухгалтер).

5. Взаимоотношения руководителя и подчиненного: *загрузить, разбор полетов, вызвать на ковер;*

6. Объекты и предметы, обеспечивающие профессиональную деятельность работников: *крокодил* – зажим для бумаг; *корочки* – 1) скоросшиватели; 2) дипломы, сертификаты и удостоверения сотрудников.

В социолекте работников компании нередко встречаются лексемы из сферы бухгалтерского учета: *безнал* – ‘безналичные расчеты, безналичные деньги’; *нал, наличка* – ‘наличные расчеты, наличные деньги’; *пенсионка, пенсионный* – ‘Пенсионный фонд’.

Для речи сотрудников бухгалтерии характерно использование метафоры: *баланс висит* – ‘баланс пока еще не составлен’; *деньги пришли (ушли)* – ‘поступление (отправка) денежных средств’.

Все современные компании стремятся автоматизировать свои организационные и производственные процессы. Это возможно при наличии в фирме новейшего компьютерного оборудования. В связи с этим необходимо отметить появление и повсеместное распространение в социолекте сотрудников организации лексических единиц, заимствованных из сленга программистов и специалистов по компьютерной технике: *клава* – ‘клавиатура’; *принтак* – ‘принтер’; *системник* – ‘системный блок’; *сервак* – ‘сервер’; *болванка* – ‘чистый CD- или DVD-диск’; *дрова* – ‘драйвера для оборудования’; *оперативка* – ‘оперативная память’; *повиснуть, зависнуть* – ‘перестать работать (о компьютерной технике)’; *закинуть на диск* – ‘скопировать информацию на диск’; *кликнуть* – ‘нажать кнопку мыши’; *набить текст* – ‘создать текстовый файл’; *отсканить (документ)* – ‘отсканировать документ при помощи сканера’.

По сравнению с другими составляющими социолекта сотрудников фирмы здесь наиболее частотны заимствования из других языков, главным образом из английского: *мессага* (< от англ. *Message*) – ‘сообщение,

письмо»; *спам* (< от англ. *Spam*) – ‘рассылка рекламы или иных видов сообщений лицам, не выразившим желания их получать’; *вай-фай* / *Вай-Фай* / (< от англ. *WiFi* – ‘беспроводное качество’) – ‘WiFi-адаптер любого вида, WiFi-сеть’; *айтишник* (< от англ. *IT* – *Information Technology* – ‘информационные технологии’) – ‘специалист в сфере информационных технологий’ (синоним *системный администратор*); *системный администратор* (< от англ. *System administrator*), *сисадмин* (< от англ. *Sysadmin*), *админ* – ‘сотрудник, в обязанности которого входит поддержание работы компьютерной техники, сети и программного обеспечения, а также обеспечение информационной безопасности в организации’.

Интерес представляют наименования, которые дают подчиненные своему руководству «за глаза»: *директор, начальник, дир, шеф, босс, главный* – ‘руководитель организации’; его называют также по имени-отчеству, по отчеству, по фамилии; *зам, замдиректора* – ‘заместитель директора’.

В речи сотрудников наблюдается употребление номинаций, идентифицирующих их место работы: *контора, компания, организация, предприятие, фирма, Надёга* (образовано от «Надёжность»), *офис* (помещение).

Ю. С. Сердюк утверждает, что одним из компонентов бизнес-субстандарта является «бизнес-сленг, который можно определить как неформальные, нестандартные слова и выражения сферы бизнеса, отличительной чертой которых является повышенная экспрессия»². Таким образом, единицы бизнес-сленга носят оценочный характер, передающий отношение субъекта к предмету речи.

Действительно, многие слова, относимые к бизнес-сленгу сотрудников компании, обладают отрицательной коннотацией: *шабашка* – ‘работа низкого, ненадлежащего

качества’; *откат* – ‘вид взятки должностному лицу, принимающему решение о расходовании денежных средств; доля участников сделки при манипуляции с ценами’.

К основным источникам пополнения лексики бизнес-сленга относятся:

а) возникновение новых переносных значений у нейтральных слов: *обломиться* – ‘достаться случайно, по благу’;

б) развитие многозначности слова: *кинуть* 1) ‘украсть’; 2) ‘взять что-л. и не вернуть’; 3) ‘смошенничать при совершении сделки’; 4) ‘не сдерживать обещание, обмануть’; *отжать* 1) ‘перенаправить финансовые потоки из одного предприятия на другую организацию’; 2) ‘вынудить к совершению каких-л. действий’; *накрутить* 1) ‘придать ускоренный темп работе подчиненного’; 2) ‘безосновательно увеличить цену’; *бодаться* 1) ‘вести конкурентную борьбу’, 2) ‘обсуждать, спорить’;

в) заимствования: *вип, випы* (< от англ. *VIP* – ‘very important person’, ‘очень важная персона’, ‘начальство’, ‘высокопоставленное лицо’, ‘большая шишка’) – ‘человек, имеющий особые привилегии из-за своего высокого положения, популярности или капитала’.

Для социолекта сотрудников организации характерны различные инновации и искажения в области:

- орфоэпии: *факсиміля* (вместо литературного *факсими́ле*);
- грамматики: повсеместно употребляются формы множественного числа именительного падежа имен существительных мужского рода с ударным окончанием *-а / -я*: *догово́ра, дюбеля́, кабе́ля, профи́ля*.

Таким образом, профессионализмы, профессиональные жаргонизмы, лексические единицы административно-делового жаргона и бизнес-сленга создают профессиональную языковую картину мира сотрудников компании ООО «НПО “Надежность”», отображающую особенности их профессионального мировосприятия.

² Сердюк Ю. С. Природа русского и американского бизнес-субстандарта. С. 3.

L. V. Kupfer

SOCIOLECT EMPLOYEES ENGINEERING AND CONSTRUCTION ORGANIZATION

Presented article refers to the new field of theoretical linguistics – organizational linguistics. The article analyzes the language staff organization in terms of its social conditioning. Sociolinguistic research covers many aspects of life in modern engineering and construction organization and recreates fragments of professional linguistic world of its employees.

Keywords: organizational linguistics, sociolinguistics, business standard, jargon, building professionalism, business slang, reflection of professional linguistic world.